

Tobias Wildner

Recordar escribiendo: Gedächtnis und Erinnerung bei Néstor Ponce und Eduardo Belgrano Rawson

Die Romane *El intérprete* (1998) von Néstor Ponce und *Fuegia* (1991) von Eduardo Belgrano Rawson stehen für eine profunde literarische Auseinandersetzung mit der argentinischen Vergangenheit und dem heutigen Geschichtsdiskurs.

Unter Rückgriff auf maßgebliche Gedächtnis- und Erinnerungstheorien sowie gattungsspezifische Überlegungen zur *Nueval Novela Histórica* betrachtet dieser Band die beiden bislang von der Wissenschaft nur wenig wahrgenommenen Werke unter einem doppelten Fokus: einerseits hinsichtlich der Inszenierung individuellen Erinnerns auf narrativer Ebene, andererseits aber auch bezüglich der Repräsentation eines kollektiven Gedächtnisses.

In diesem Zusammenhang wird ebenso der Frage nachgegangen, inwiefern damit Gegen-Diskurse zur offiziellen argentinischen Geschichtsschreibung entworfen werden.

Sommaire

Les romans *El intérprete* (1998) de Néstor Ponce et *Fuegia* (1991) d'Eduardo Belgrano Rawson représentent une littérature qui s'interroge profondément sur l'histoire argentine ainsi que les discours historiographiques actuels.

Avant recours aux théories prédominantes

du genre de la *Nueval Novela Histórica*, le présent travail examine d'une part la mise en scène de la mémoire au plan narratif, et d'autre part, la représentation de la mémoire collective dans les romans de Ponce et Belgrano Rawson, très peu perçus par le monde scientifique jusqu'ici.

Resumo

Os romances *El intérprete* (1998), de Néstor Ponce, e *Fuegia* (1991), de Eduardo Belgrano Rawson, representam uma abordagem literária profunda do passado argentino e do discurso historiográfico contemporâneo.

Lançando mão de importantes teorias da memória e de reflexões a respeito do gênero *Nueval Novela Histórica* o presente trabalho enfoca essas obras de Ponce e Belgrano Rawson – ainda pouco contempladas no meio acadêmico – sob uma dupla perspectiva: de um lado a encenação da lembrança individual no plano narrativo, do outro a representação de uma memória coletiva.

Síntesis

Las novelas argentinas *El intérprete* (1998) de Néstor Ponce y *Fuegia* (1991) de Eduardo Belgrano Rawson representan una literatura que trabaja de manera profunda la historia argentina y los discursos historiográficos actuales.

Recurriendo a las decisivas teorías de la memoria y a las reflexiones acerca del género de la *Nueval Novela Histórica*, el presente trabajo enfoca por un lado la escenificación de la memoria a nivel narrativo y por el otro la representación de la memoria colectiva en las novelas de Ponce y Belgrano Rawson, hasta ahora bastante or el mundo científico.